

Hul'q'umi'num' Poems

Donna Modeste

'een'thu Donna.
Donna thunu sne.

'een'thu slheni' 'i kw'e'kw'i'.
yath tsun 'uw' kw'e'kw'i'.

tth'i'hwum 'i' xlhastham'sh.
mukw' stem 'uw' lhuyxteen'.

'uy'stuhw tsun kw' slhap'.
'uy'stuhw tsun kw' squw.

'uy'stuhw tsun kw' stseelhtun.
'uy'stuhw tsun kw' sqewth.

'uy'stuhw tsun kw' shewuq.
'uy'stuhw tsun kw' kiks.

mukw' stem 'uw' lhuyxteen'.
tth'ihwum 'i' xlhastham'sh.

Sharon

'een'thu ts'i'ulhaat
thu lhulhunum' slheni' .

'uy'stuhw tsun kwunus yaay'us 'u thu xpey'.
mukw' stem 'uw' thuyteen',

yasa'qw
napus
shqitus

tthuw' mukw' stem
-- la'us tthu sp'eq'um, xpey' sp'eq'um'.
ne'ullh tthu thuyteen'.

'iyus tthunu shqwaluwun
kwunus lhulhun'um'.

Gina Salazar

Language poem

yath tsun 'uw' tatul'ut tthu hul'q'umi'num' sqwal.
nu stli' kwunus xwte'stuhw nu tatul'ut sqwal.
suw' tatul'ut-s nu me'mun'u.
tli' 'ul' tthu hul'q'umi'num' sqwal tst.

Poem about my children

'een'thu Wuxwaxtunaat,
'een'thu p'e' ten.

lhwelu tthunu me'mun'u
—yey'sul'u suw'wuy'qe', na'nuts'a' slheni'.

'eli' sulsuli' tthunu me'mun'u.
tli' 'ul' tthu hul'q'umi'num' sqwal tst.

Poem about my favorite activity

'een'thu Wuxwaxtunaat,

'uy'stuhw kwunus hunum' 'u tthu sluhel'.
'uy'stuhw tsun kwunus li'hel'.

'uy'stuhw tsun kwunus t'it'ul'um'.
'uy'stuhw tsun kwunus t'et'um'ul's.

ts'uhwle' 'i' ni' tsun piq'ut.
ts'uhwle' 'i' ni' tsun nuqum.

'uy'stuhw tsun kwunus peptitul'.
'uy'stuhw tsun kwunus t'ehwun'uq.